



Südtiroler
Gemeindenverband
Genossenschaft
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Consorzio dei Comuni
della Provincia di Bolzano
Società Cooperativa

Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

**Bekanntmachung
Markterhebung für die Direktvergabe von
Lieferungen und Dienstleistungen für die
Umstellung des internen Content
Management System (Geminfo) auf eine
aktualisierte Version**

**Frist der Abgabe einer
Interessensbekundung
29/07/2021**

CPV :72268000-1

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG ENDET MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN.

Art. 1 Vergabegegenstand

Der Gemeindenverband hat vor ca. 20 Jahren die freie Software **MediaWiki** als Basis für das interne Content Management System (**Geminfo**) ausgewählt. Geminfo wird als CMS von allen Südtiroler Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und mehreren Landesämtern genutzt. Geminfo wurde im Laufe der Jahre personalisiert und durch eigene Prozeduren erweitert. Diese Erweiterungen sind ausschließlich innerhalb Mediawiki lauffähig und stellen einen wichtigen Bestandteil des CMS dar. Zur Zeit werden im CMS des Gemeindenverbandes ca. 20.000 Seiten und über 27.000 Dokumente verwaltet.

Art. 2 Geschätzter Betrag und Dauer der Vergabe

Der Gesamtbetrag der Vergütung beträgt höchstens 40.000 Euro (ohne MwSt.) und beinhaltet zusätzlich zur Lieferung die Kosten für die Umstellung, eine 3-jährige Wartung und die vom Gemeindenverband verlangten Dienstleistungen.

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 GvD 50/2016.

**Avviso
Indagine di mercato per l'affidamento diretto
relativo a forniture e servizi per la
conversione del Content Management
System interno (Geminfo) a una versione
aggiornata.**

**Termine ultimo per la presentazione della
manifestazione di interesse
29/07/2021**

CPV : 72268000-1

QUESTO AVVISO HA IL SOLO SCOPO DI INDAGINE DI MERCATO E NON DÀ INIZIO A UNA GARA D'APPALTO. L'INDAGINE DI MERCATO TERMINA CON LA RICEZIONE DELLE MANIFESTAZIONI D'INTERESSE.

Art. 1 Oggetto dell'indagine

Il Consorzio dei comuni ha scelto il software libero **MediaWiki** come base per il Content Management System interno (**Geminfo**) circa 20 anni fa. Geminfo è usato come CMS da tutti i comuni altoatesini, le comunità comprensoriali e diversi uffici provinciali. Geminfo è stato personalizzato nel corso degli anni ed esteso con procedure dedicate. Queste estensioni sono eseguibili solo all'interno di Mediawiki e sono una parte importante del CMS. Attualmente, circa 20.000 pagine e oltre 27.000 documenti sono gestiti dal Consorzio dei Comuni all'interno del CMS.

Art. 2 Importo stimato e durata dell'affidamento

L'importo totale stimato del compenso non supererà i 40.000 euro (IVA esclusa) e comprenderà, oltre alla fornitura del software, i costi di migrazione, 3 anni di manutenzione e gli i servizi richiesti dal Consorzio dei Comuni.

Art. 3 Selezione degli operatori economici/Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.



Art. 4 Beschreibung der Dienstleistungen und der Lieferung

Das im Südtiroler Gemeindenverband eingesetzte und auf Mediawiki aufbauende CMS (geminfo) muss modernisiert werden. Auf Grund der für die Verwaltungen wichtigen Informationen ist eine komplette Datenübernahme aus dem bestehenden System notwendig. Nicht nur die Daten und Dokumente, sondern auch die personalisierten Prozeduren sind zu übernehmen.

Es bestehen folgende Anforderungen an die Software:

- Software basierend auf MediaWiki in den neuesten Versionen
- Mehrsprachigkeit
- Optimierte für mobile Geräte
- Anbindung an die LDAP-Authentifizierung des Gemeindenverbandes
- Erweiterte Suchmöglichkeiten – Volltextsuche in den Dokumenten

Zusätzlich zur Bereitstellung der Software erbringt der Auftragnehmer die folgenden Leistungen:

- Übernahme des gesamten Datenbestandes des bestehenden CMS des Südtiroler Gemeindenverbandes
- Übernahme der personalisierten Prozeduren aus dem bestehenden CMS des Südtiroler Gemeindenverbandes
- Darstellung von Terminen über geeignete Kalenderwidgets

Die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen ihre Interessenbekundung mit dem ausgefüllten beigelegten Formular innerhalb

29/07/2021, 12:00 Uhr

mittels elektronischer ZEP an die Adresse gvcc@legalmail.it mit der Beschriftung „Interessensbekundung: CMS Südtiroler Gemeindenverband“ übermitteln. Wirtschaftstreibende mit Sitz im Ausland können die Kandidatur mittels E-Mail an die Adresse info@gvcc.net mit Betreff „Interessensbekundung: CMS Südtiroler

Art 4 Descrizione del servizio e della fornitura

Il CMS (geminfo) usato dal Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige, basato su Mediawiki, deve essere aggiornato e adeguato. A causa delle informazioni importanti per le amministrazioni qui contenute, è necessaria una migrazione completa dei dati dal sistema esistente. Non solo i dati e i documenti, ma anche le procedure personalizzate devono essere portate nel nuovo sistema.

Il software deve avere i seguenti requisiti:

- Software basato su MediaWiki nelle versioni più recenti
- Multilinguismo
- Ottimizzato per dispositivi mobili
- Connessione all'autenticazione LDAP del Consorzio dei comuni
- Opzioni di ricerca estese - ricerca a testo intero (full text) nei documenti

Oltre a fornire il software l'affidatario deve altresì eseguire le seguenti prestazioni:

- Trasferimento dell'intero stock di dati del CMS esistente del Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige
- Trasferimento delle procedure personalizzate dal CMS esistente del Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige
- Gestione appuntamenti attraverso widget di calendario

Gli operatori economici interessati alla presente indagine di mercato devono presentare la loro manifestazione d'interesse compilando l'allegato modello entro il:

29/07/2021, ore 12:00

per mezzo PEC mail all'indirizzo gvcc@legalmail.it con oggetto "Manifestazione d'interesse: CMS Consorzio dei Comuni". Operatori con sede all'estero possono trasmettere la candidatura via E-Mail all'indirizzo info@gvcc.net sempre con oggetto "Manifestazione d'interesse: CMS Consorzio dei Comuni".



Südtiroler
Gemeindenverband
Genossenschaft

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Consorzio dei Comuni
della Provincia di Bolzano
Società Cooperativa

Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

Gemeindenverband“ senden.

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Die vorliegende Bekanntmachung stellt **kein Vertragsangebot** dar und verpflichtet den Südtiroler Gemeindenverband zu **keinerlei Verfahrensveröffentlichung**.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo il Consorzio dei Comuni a **pubblicare procedure di alcun tipo**.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Der einzige Verfahrensverantwortliche

Dr. Benedikt Galler

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il responsabile unico del procedimento

Dr. Benedikt Galler

(sottoscritto con firma digitale)

Anlage: Formular Interessensbekundung

Allegato: modello di manifestazione di interesse